



**EXAME DE PROFICIÊNCIA EM LEITURA E COMPREENSÃO DE
TEXTOS ACADÊMICOS EM LÍNGUA ESTRANGEIRA - ESPANHOL**

Exame de Proficiência de Leitura em Línguas Estrangeiras para Processo Seletivo de Programas de Pós-Graduação Lato e Stricto Sensu do IFPB.

EDITAL Nº 32 / 2020 / PRPIPG / REITORIA
Dezembro de 2020

CANDIDATO (A): _____

OBSERVAÇÕES:

1. Este caderno contém dois textos em Língua Espanhola.
2. Para a realização da prova, o candidato terá o tempo máximo de 03 (três) horas.
3. O tempo mínimo de permanência na sala de prova é de 01 (uma) hora.
4. As respostas devem ser transcritas para a folha de resposta. Não serão aceitas respostas no caderno de questões.
5. O candidato deve utilizar caneta esferográfica de tinta azul ou preta.
6. Ao final da prova, o candidato deve entregar o caderno de questões juntamente com a folha de respostas.
7. Não será permitida a utilização de aparelhos eletrônicos (*tablets*, celulares, relógios digitais), devendo os candidatos acomodar estes aparelhos devidamente desligados em local a ser disponibilizado na sala de aplicação.
8. É permitido o uso de dicionário impresso para consulta durante a realização da prova.
9. Não é permitido o empréstimo de dicionários ou o uso de dicionários ou tradutores eletrônicos ou de quaisquer outros equipamentos eletrônicos durante a realização dos exames.

Texto 1: Trabajo remoto y otros cambios de hábitos tras la pandemia

Muchas tareas son susceptibles al trabajo remoto y los trabajadores lo prefieren. Esto no significa la desaparición de la oficina física, pero implica el surgimiento de un gran debate.

Por: Adolfo Manaure

La cuarentena ha llevado mucho esfuerzo fuera de la oficina y ahora que los países han comenzado a relajar esas medidas, muchas personas siguen evitando las oficinas, incluso cuando los colegios ya operan facilitando la situación para los padres en su casa. ***Por supuesto, esto seguramente se debe al miedo residual al Covid19*** y a la inconveniencia de las oficinas con capacidades reducidas. Hasta que no termine el distanciamiento social esa continuará siendo la realidad de las oficinas.

¿Mayor productividad?

Pareciera que trabajar desde la casa hace más felices a muchas personas: el promedio de duración de las reuniones ha disminuido y no es necesario viajar hacia y desde la oficina. Esta dicha por el trabajo remoto podría estimular mayor productividad y en la mayoría de los países el trabajador promedio reporta, que bajo cuarentena, logró hacer más que en la oficina.

Sin embargo, bajo las condiciones actuales es difícil tener seguridad sobre cuál de los dos formatos de trabajo es más eficiente. Seguramente hay personas que han aumentado su esfuerzo por el temor de perder su puesto de trabajo. Para el momento, la mayoría de los estudios recientes han dependido de los auto-reportes de productividad, y por ello la data generada no es la más confiable. Las investigaciones realizadas previo a la pandemia indican que una tercera parte de la mejora de la productividad se debió a la existencia de un ambiente más tranquilo y el resto al hecho que las personas trabajaban más horas. Entre otros detalles, se desplomaron los días de licencia por enfermedad.

Limitantes previas del trabajo remoto

Había factores que posiblemente impedían que ocurriera el crecimiento del trabajo remoto, los cuales necesariamente fueron obviados con la pandemia. La experiencia de la cuarentena ha acelerado las tendencias previamente existentes:

- Información. Las empresas simplemente desconocían si la agrupación de personas en la oficina era esencial o no.
- Coordinación. Una decisión unilateral de moverse al trabajo-remoto por parte de una sola empresa posiblemente hubiera creado extrañeza o dudas desde la perspectiva de sus clientes o proveedores.
- Inversión. Los costos fijos asociados a una decisión de mudanza de trabajo desde la oficina al enfoque remoto también era un elemento disuasivo para las empresas.

La continuidad del modelo emergente

Mucha de la popularidad futura del trabajo remoto post-pandemia dependerá de la negociación y acuerdo entre empresa y trabajadores, así como también del hecho que las empresas se terminen convenciendo de la productividad del esfuerzo remoto. Asimismo, es importante recordar que no todo es placentero en el trabajo remoto. La duración promedio del día de trabajo es 50 minutos más que antes y la gente tiende a enviar más correos electrónicos fuera de horas de oficina. La satisfacción del trabajo remoto también exige disponer del espacio y las condiciones apropiadas para el trabajo en el *hogar*.

Finalmente, hay roles que necesariamente tienen que ser presenciales, no todos tienen la habilidad para trabajar remotamente, aun cuando lo quieran hacer y también está por probarse la sostenibilidad de los beneficios del trabajo remoto a través del tiempo.

La oficina para el desarrollo de nuevas ideas

Un reto para las empresas será encontrar formas de preservar e incrementar la felicidad e innovación de su personal, en la medida que el trabajo remoto pase a convertirse en un formato estándar. Una posible opción es traer a todos a la oficina por unos días en forma mensual. De esta manera, los empleados dedicarían bloques de tiempo al desarrollo de ideas con sus colegas.

El trabajo remoto más frecuente demandará el uso de nuevo hardware y la transformación de la infraestructura. Actualmente, la mayoría de las empresas tienen centros de datos propios que han probado ser menos eficientes cuando hay trabajo remoto. Se estima que

en el período 2019-2025 la inversión en infraestructura tradicional de data disminuirá un 3%. En su lugar, las empresas probablemente harán gastos en tecnología que permita a todos sus empleados replicar una experiencia similar (por ejemplo, cámaras y micrófonos de calidad). Los analistas tecnológicos más visionarios esperan que dentro cinco años, las personas puedan colocarse un casco de Realidad Virtual y realizar inmersión en la oficina virtual.

Legislación laboral

En el presente es imposible predecir si para los trabajadores remotos será más fácil o difícil negociar con sus empleadores aumentos de sueldos y mejoras en sus condiciones, aun cuando no aparenta ser muy atractiva la idea de discutir un aumento por video conferencia. No deben estar muy alejadas las batallas sobre las responsabilidades de los empleadores con sus trabajadores remotos. Aparecerán las preguntas sobre si la empresa debería asumir el costo de la conexión de internet, del aire acondicionado o de la calefacción? Ya se escuchan voces que piden al estado una mayor protección al trabajador remoto, así que deberíamos esperar cambios significativos en las legislaciones laborales en el futuro.

<https://thestandardcio.com/2020/09/28/trabajo-remoto-y-otros-cambios-de-habitos-tras-la-pandemia/> (Acesso 25/11/2020)

Com base no ‘Texto 1’, responda CORRETAMENTE às questões 1 a 10

QUESTÃO 1 (5 pontos) – Segundo o texto, marque V (verdadeiro) e F (falso).

- () Em breve o trabalho remoto substituirá o trabalho presencial;
- () Muitas pessoas estão evitando ir ao escritório por preferirem o trabalho remoto;
- () Enquanto o distanciamento social for uma realidade, os trabalhadores vão preferir trabalhar em casa.

Marque a alternativa que traz a sequência CORRETA.

- a) VVV
- b) VVF
- c) FFF
- d) VVF
- e) FFV

QUESTÃO 2 (5 pontos) - Após uma atenta leitura do texto, observe as três proposições:

- I – O trabalho remoto é mais eficiente que o trabalho presencial.
- II – O trabalho presencial é mais eficiente que o trabalho remoto.

III – Não há como assegurar qual das duas modalidades é mais eficiente.

Analisando as opções I, II e III da QUESTÃO 2:

- a) está correta apenas I.
- b) está correta apenas II.
- c) está correta apenas III.
- d) estão corretas I, II e III.
- e) Nenhuma das proposições está correta.

QUESTÃO 3 (5 pontos) - Segundo o texto, as vantagens do trabalho remoto são:

- a) Conciliar os afazeres domésticos ao trabalho; reuniões mais eficientes e menos desgastantes;
- b) Não precisar deslocar-se de casa para o trabalho; diminuição da média de duração das reuniões;
- c) Menor incidência de licença por doença; maior objetividade nas reuniões;
- d) Diminuição da carga horária trabalhada; aumento da produtividade.
- e) Menor frequência das reuniões; maior convivência com a família.

QUESTÃO 4 (5 pontos) - Segundo o texto, marque V (verdadeiro) e F (falso).

- () As empresas perceberam que o trabalho remoto é mais vantajoso financeiramente;
- () O trabalho remoto foi imposto por um grupo de clientes e fornecedores;
- () Sem a quarentena, não existiria trabalho remoto.

Marque a alternativa que traz a sequência CORRETA.

- a) VVV
- b) VVF
- c) VFF
- d) FFF
- e) FFV

QUESTÃO 5 (5 pontos) - Em relação ao trabalho remoto, o texto afirma que:

- a) Seu futuro dependerá única e exclusivamente da negociação entre empresa e funcionários;
- b) Com um pouco de esforço e boa vontade, é possível montar um ambiente de trabalho em casa;
- c) Enviar menos e-mails e trabalhar menos são características do trabalho remoto.
- d) O fato de todos terem habilidade para desempenhar o trabalho remoto, facilita o processo.

- e) Os benefícios do trabalho remoto serão confirmados ao longo do tempo.

QUESTÃO 6 (5 pontos) - Após uma atenta leitura do texto, observe as três proposições:

I – Espera-se que as empresas ofereçam bônus para os funcionários comprarem câmeras, microfones e capacete de Realidade Virtual para aprimorar o trabalho remoto;

II – À medida que o trabalho remoto torne-se padrão, as empresas terão o desafio de aumentar a felicidade e a inovação dos trabalhadores.

III – Muitas empresas já adotaram o sistema de rodízio entre os funcionários para as atividades presenciais.

Analisando as opções I, II e III da QUESTÃO 6:

- a) está correta apenas I.
- b) está correta apenas II.
- c) estão corretas apenas II e III.
- d) estão corretas I, II e III.
- e) Nenhuma das proposições está correta.

QUESTÃO 7 (5 pontos) - Em relação à legislação trabalhista, o texto afirma que:

- a) A previsão é que as despesas com conexão a internet e ar-condicionado sejam pagas pelas empresas.
- b) O estado dará isenção fiscal às empresas que optarem pelo trabalho remoto.
- c) A legislação atual não contempla o trabalho remoto.
- d) No futuro, espera-se mudanças significativas na legislação trabalhista.
- e) No trabalho remoto, os trabalhadores terão mais possibilidades de lutar por melhores salários e condições de trabalho.

QUESTÃO 8 (5 pontos) - A partir das inferências feitas no texto, marque a alternativa que apresenta o significado da palavra **hogar**.

- a) casa
- b) trabalho
- c) família
- d) computador
- e) lugar

QUESTÃO 9 (5 pontos) - Depois de uma atenta leitura, marque a alternativa que melhor traduz o trecho " **Sin embargo, bajo las condiciones actuales ...**", presente no 'Texto 1'.

- a) "Ainda que, nas condições atuais ..."
- b) "Apesar das condições atuais ..."
- c) "No entanto, nas condições atuais..."
- d) "Sem dúvidas, sob as condições atuais ..."
- e) "Sem coerência com as condições atuais..."

QUESTÃO 10 (5 pontos) - Na frase: "Por supuesto, esto seguramente se debe al miedo residual al Covid19" a que se refiere a palabra "esto":

- a) ao fato das pessoas optarem por trabalhar em casa.
- b) aos países acometidos pelo COVID19.
- c) à popularização do trabalho remoto;
- d) ao aumento dos casos de COVID19 nos escritórios;
- e) às recomendações da OMS sobre o isolamento social.

Texto 2: Reinventarse en tiempos de pandemia, más allá de una moda

Un psicólogo y una analista financiera opinan sobre el significado de la reinvención en el contexto de crisis por el Covid-19. Dan pautas para afrontar este proceso en ambos campos.

Por: Lorena Rivera Soto

'Reinventarse' es tal vez la palabra más popular de la cuarentena. Es común escucharla en medios, también es normal verla como tema central de charlas y talleres transmitidos por redes sociales. Ha ganado tanta visibilidad que muchas personas ya la consideran una expresión cliché del aislamiento. Al margen del uso excesivo que se le está dando, un psicólogo y una analista financiera reflexionan sobre su significado. También dan algunas pautas para comprenderla y reivindicarla como una herramienta fundamental. Ambos enfoques proporcionan una definición que explora su sentido práctico como aliada para enfrentar cualquier momento de crisis, tanto personal como empresarial.

Surge del cambio y motiva el cambio

'Reinventarse' no es una palabra nueva. Según Homero Saavedra Flores, psicólogo y psicoterapeuta, miembro de la Asociación Peruana de Psicología Analítica (APPA), la palabra 'reinventar' es una invitación a regresar dentro de sí mismos para lograr una transformación. Su origen es la necesidad de cambio provocado por un evento externo como la crisis global actual o también por una acumulación de presión emocional. Saavedra afirma que evolutivamente las personas están en constante movimiento y en el transcurso de su desarrollo van experimentando diferentes momentos, tal vez más sutiles, de reinvención. Por ejemplo, cuando se asumen nuevos roles como pasar de hijo a ser padre o esposo, de empleado a jefe o de empleado a desempleado.

En cualquier caso, dice el profesional, la motivación para el cambio proviene de un lugar de insatisfacción personal o discontinuidad dentro de la realidad experimentada por la persona. "En cuarentena, de alguna forma, todos estamos en condiciones iguales. Es un

momento clave para dar inicio al proceso de reinención, aunque no todos están dispuestos a cambiar sus viejas máscaras o formas de ser, ni a abandonar la comodidad que esta situación les brinda” “Todos regresamos de forma simbólica a contactarnos con nosotros mismos, con nuestro verdadero ser, pero este contacto para muchos es doloroso y eso impedirá el cambio”, agrega.

Más que una palabra de moda

Para este psicoterapeuta, la reinención es un proceso de introspección y considerarla como una moda es sesgar su valor real. “La moda hace referencia a un molde y para que un individuo se reinvente no existe un molde, una receta, cada persona es única y por ello cada proceso es diferente”. Saavedra afirma que reinventarse es un proceso doloroso. Algo que él llama “quitarse la máscara para verse a sí mismo”: “Reinventarse requiere de movimiento y cambios que faciliten la transformación. Cualquiera persona que busque esto debe ser honesta consigo misma y enfocarse en las razones que la impulsaron a recrearse, además de aceptar lo que va descubriendo y, por supuesto, llevar un proceso terapéutico con un profesional que pueda ayudarle a transitar ese camino”.

¿Cómo reinventarse en una crisis de pandemia?

Debido al aislamiento social obligatorio muchas personas perdieron sus empleos, sus empresas y los proyectos que constituían su sustento. Por esta razón, es muy probable que en medio de la saturación de información sobre la pandemia (conocer nuevas regulaciones, pérdidas personales, adquirir nuevos hábitos y estilos de vida), muchos consideren la reinención como un mandato social. Una exigencia que agrega más presión a todos los cambios que se están viendo obligados a procesar. Al respecto, Saavedra recalca la importancia del trabajo cooperativo, en unión con otras personas.

“Como seres sociales, solo podemos encontrar nuevas formas de avanzar juntos. Confiemos en la capacidad de reinención que cada uno tiene. Recordemos que no se trata de lograr la reinención solo porque está de moda. Es una invitación a transitar un proceso interno, personal”, expresa. Para ello, el psicoterapeuta propone algunos pasos fundamentales que pueden ayudar a encarar esta introspección:

- Entender el factor desencadenante de la crisis: Aceptar las situaciones que están fuera de nuestro control.
- Comprender que el cambio es parte del proceso de crecimiento.
- Reevaluar nuestra jerarquía de valores. Mirar qué es lo realmente importante para nosotros.
- Identificar nuevas posibilidades desde nuestra realidad.
- Interactuar con otros y abrir un diálogo.
- Desarrollar una rutina y disciplina diaria.
- Comenzar de nuevo.

Para empresas y emprendedores

Desde un enfoque empresarial, Laure Schlesinger, CEO de Cambio Seguro, casa de cambio digital del grupo peruano Prestamype, considera que la reinención implica tomar decisiones a partir de un análisis previo de la situación actual. Para esto se deben tener en cuenta cuatro aspectos básicos:

- Evaluación de amenazas, retos y oportunidades que se presentan.
- Identificación de probabilidad de distintos escenarios.
- Planteamiento de objetivos a mediano plazo.
- Planeación de la ruta de acción para lograr estos objetivos considerando los escenarios probables.

Estos pasos ayudarán a las empresas a mitigar el impacto de la crisis logrando soluciones que les permitan no solo financiar sus negocios, sino también compensar el consumo de capital con el que han tenido que cubrir costos fijos y adaptarse al nuevo escenario.

Asimismo, otra opción que plantea la especialista financiera es orientar la actividad hacia el trabajo remoto, es decir, los servicios con un alto componente digital, como también, enfocarse en necesidades básicas. Agrega que el aprendizaje autónomo, a través de cursos en línea, como mecanismo para adquirir competencias digitales y de gestión de servicios, es fundamental para pequeñas empresas y emprendedores. “Las reglas de juego han cambiado de forma abrupta y esto ha generado cambios que normalmente iban a tomar años. En ese contexto la digitalización se vuelve la norma”, señala Schlesinger.

Desde su experiencia financiera, identifica tres retos principales a los que deben enfrentarse emprendedores y pequeñas empresas para reinventarse:

- Acceso a capital de trabajo: necesario para cubrir los costos fijos que han seguido asumiendo a pesar de no tener actividad y para invertir en su adaptación al nuevo escenario. Una opción para encarar este desafío es el financiamiento alternativo que proveen las Fintechsen el país.
- Reducción de costos: aspecto que requiere un análisis profundo de todos los gastos de la empresa.
- Uso de servicios financieros digitales: La digitalización se vuelve clave.

Las miradas de los especialistas coinciden en que asumir un proceso de reinvención, ya sea en el campo personal o empresarial, requiere una evaluación integral para tomar decisiones que permitan enfrentar el cambio. Ambos consideran que transitar este camino implica asumir algunos retos y estar dispuestos a iniciar un proceso reflexivo.

En los dos casos, reinventarse como ser humano y reinventar la empresa, el proyecto o el negocio, el objetivo que se persigue es el mismo: lograr estabilidad en un momento donde la certeza y la seguridad son un salvavidas para la crisis.

<https://revistadiners.pe/2020/06/17/reinventarse-en-tiempos-de-pandemia/>

(Acesso 25/11/2020)

Com base no ‘Texto 2’, responda CORRETAMENTE às questões 11 a 20

QUESTÃO 11 (5 pontos) – Segundo o texto, marque V (verdadeiro) e F (falso).

- () A reinvenção de si mesmo surge da mudança e motiva a mudança;
- () As transformações são consequência de um estado de insatisfação pessoal;

() Mudanças na realidade experimentada pela pessoa não influenciam as transformações.

Marque a alternativa que traz a sequência CORRETA.

- a) VVV
- b) VVF
- c) FFF
- d) VVF
- e) FFV

QUESTÃO 12 (5 pontos) – Os enfoques abordados no texto são:

I – Empresarial

II – Governamental

III – Pessoal

Analisando as opções I, II e III da QUESTÃO 2:

- a) Estão corretas apenas I e II.
- b) está correta apenas I.
- c) está correta apenas III.
- d) estão corretas I e III.
- e) estão corretas II e III

QUESTÃO 13 (5 pontos) - Segundo o texto, a pandemia trouxe como consequências:

- a) Redução de custos nos gastos das empresas, favorecendo os empresários.
- b) Mudanças de papéis sociais, como passar de se filho a pai, empregado a chefe.
- c) Novas regulamentações que implicam em novos hábitos e estilos de vida.
- d) Valorização desnecessária de serviços com alto componente digital.
- e) Desunião das pessoas pelo isolamento social.

QUESTÃO 14 (5 pontos) - Segundo o texto, marque V (verdadeiro) e F (falso).

Alguns dos passos sugeridos pelo psicoterapeuta para ajudar a encarar a introspecção necessária à reinvenção de si mesmo são:

- () Isolar-se completamente dos outros para autoproteção;
- () Melhorar a disciplina desenvolvendo uma rotina diária.
- () Aceitar as situações que estão fora de nosso controle.

Marque a alternativa que traz a sequência CORRETA.

- a) VVV
- b) VVF
- c) VFF
- d) FFF
- e) FVV

QUESTÃO 15 (5 pontos) - Desde um enfoque empresarial, o texto afirma que a reinvenção implica em:

- a) Propor objetivos a longo prazo.
- b) Planejar uma rota de ação para o cenário mais catastrófico possível.
- c) Tomar decisões a partir de uma análise prévia da realidade.
- d) Desconsiderar as ameaças e focar nas oportunidades que se apresentam.
- e) Evitar o aumento dos custos com serviços financeiros digitais.

QUESTÃO 16 (5 pontos) - Após uma atenta leitura do texto, observe as três proposições:

I – Evolutivamente as pessoas e as empresas estão em constante movimento e no transcurso do seu desenvolvimento vão experimentando alguns momentos de reinvenção mais sutis e outros mais abruptos.

II – A reinvenção é um modismo surgido com a pandemia de Covid-10, querendo colocar todos os indivíduos e empresas em um modelo de comportamento de prevenção para superação da crise.

III- Reinventar-se como ser humano e reinventar a empresa, o projeto ou o negócio, tem como objetivo conseguir estabilidade num momento onde a certeza e a segurança são um salva-vidas para a crise.

Analisando as opções I, II e III da QUESTÃO 16:

- a) está correta apenas I.
- b) está correta apenas II.
- c) estão corretas apenas II e III.
- d) estão corretas apenas I e III.
- e) Todas as proposições estão corretas.

QUESTÃO 17 (5 pontos) - Segundo o texto, os principais desafios que se apresentam aos empreendedores e pequenas empresas para reinventar-se são:

- I- Adiar o pagamento dos custos fixos já que continuaram sendo gerados apesar de não ter atividade.
- II- Fugir dos financiamentos coletivos oferecidos pelas “Fintechsen” do país.

III- Fazer uma análise profunda dos gastos da empresa para reduzir os custos. empresa.

IV- Fazer uso de serviços financeiros digitais, já que a digitalização será um ponto crucial.

Estão corretas as afirmações:

- a) Todas as afirmações
- b) Somente I, II e IV
- c) Somente I e II
- d) Somente III e IV
- e) Somente II e III

QUESTÃO 18 (5 pontos) - A partir das inferências feitas no texto, marque a alternativa que apresenta o significado da palavra retos.

- a) direitos
- b) desafios
- c) retos
- d) certos
- e) diferentes

QUESTÃO 19 (5 pontos) - Depois de uma atenta leitura, marque a alternativa que melhor traduz o trecho " **Asimismo, otra opción que plantea la especialista ...** ", presente no 'Texto 2'.

- a) "A si mesmo, outra opção que propõe a especialista..."
- b) "Apesar disso, outra opção que planta a especialista ..."
- c) "No entanto, outra opção que planta a especialista ..."
- d) "Mesmo assim, outra opção que propõe a especialista..."
- e) "Igualmente, outra opção que propõe a especialista..."

QUESTÃO 20 (5 pontos) - Na frase: "Al margen del uso excesivo que se le está dando" a que se referem as palavras " se le":

- a) às redes sociais.
- b) ao psicólogo entrevistado.
- c) à analista financeira entrevistada;
- d) à palavra "reiventarse";
- e) às pessoas.